



اعتراف است یک
کتاب خوان معمولی

آنه فدیمن

ترجمه محمد معماریان



این اثر ترجمه‌ای است از:

**Ex Libris: Confessions
of a Common Reader**
Anne Fadiman
Farrar, Straus and Giroux; 2000

سرشناسه: فدیم، آن، ۱۹۵۳ - م.

Fadiman, Anne

عنوان و نام پدیدآور: اعترافات یک کتاب‌خوان معمولی/آنه فدیم :

ترجمه محمد معماریان ؛ ویراستار محمدصادق دهقان.

مشخصات نشر: تهران: ترجمان علوم انسانی، ۱۳۹۹.

مشخصات ظاهری: ۱۶۸ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۰۹۱-۷۷-۶

رده بندی کنگره: PNF4۸۷۴

رده بندی دیویی: ۸۱۴/۵۴

شماره کتابشناسی ملی: ۷۳۱۳۲۵۰

اعترافات یک
کتاب‌خوان معمولی

نویسنده: آنه فدیم | مترجم: محمد معماریان

ناشر: ترجمان علوم انسانی | ویراستار: محمدصادق

دهقان | طراح جلد: حمید اقدسی یزدلی

صفحه آرا: اصغ مالک | چاپ: زیتون

چهارم، ۱۳۹۹ | گان: ۵۰۰ نسخه

طرح زمینه جلد برگرفته از مجموعه آثار سوفی بلکال است:

Sophie Blackall, Missed Connections, London: Lothian & Fownd, 2011

این اثر با همکاری و مساعدت کارشناسان نهاد

کتابخانه‌های عمومی کشور انتخاب و ترجمه شده است.

پست الکترونیکی: tarjoman.nasr@gmail.com

فروشگاه اینترنتی: www.tarjoman.shop

حقوق چاپ و نشر در تمام قالب‌ها اعم از

کاغذی، الکترونیکی و صوتی انحصاراً برای

انتشارات ترجمان علوم انسانی محفوظ است.

— [فهرست] —

- ۹ سخن ناشر
 ۱۱ یادداشت مترجم
 ۱۳ پیشگفتار
 ۱۷ تقدیر و تشکر
 ۲۱ [۱] وصلت کتابخانه‌ها
 ۲۹ [۲] لذت درازآلودگی
 ۳۷ [۳] طبقه عجیب کتابخانه‌ام
 ۴۵ [۴] غزل را تمسخر نکن
 ۵۱ [۵] یا یک کتاب هرگز چنین کاری نکنید
 ۵۹ [۶] زنانگی حقیقی
 ۶۷ [۷] کلمات روی یک صفحه خالی
 ۷۵ [۸] تو آنجایی!
 ۸۱ [۹] مسئله His'er
 ۸۷ [۱۰] هیچ کدو
 ۹۵ [۱۱] جریحه‌ها
 ۱۰۱ [۱۲] شکم چران ادب
 ۱۰۹ [۱۳] زیر آسمان چیز جدیدی نیست
 ۱۱۵ [۱۴] امر کاتالوگی
 ۱۲۳ [۱۵] قلعه‌های اجدادی من
 ۱۳۱ [۱۶] شریک شدن در کتک‌کاری
 ۱۳۹ [۱۷] امپراتوری کتاب‌های جناب نخست‌وزیر
 ۱۴۵ [۱۸] نثر دست دوم
 ۱۵۱ پیشنهادهایی برای مطالعه
 ۱۵۵ پی‌نوشت‌ها

سخن ناشر

امروزه، رنظراهل فرهنگ و اندیشه، افول کتاب خوانی یکی از ملموس ترین بحران های جامعه ماست. هر روز، خبر و آمار جدید و گاه مبالغه آمیزی درباره بحران کتاب خوانی و درصد رو به کاهش کتاب خوان ها می شنویم. گاهی قیمت کتاب عامل روی گرداندن از کتاب خوانی معرفی می شود و گاهی می توان نامناسب کتاب ها، ترجمه و تألیف های بد و شیوع رسانه های دیجیتال، اما تأمل درباره برخی سؤال ها شاید نگاه ما را به خواندن و چالش اصلی آن تغییر دهد: آیا می توانیم تفاوت بارزی میان خواندن و نخواندن قائل شویم؟ آیا نخواندن، همیشه و در هر حال، آسیب است؟ آیا مشکل بسیاری از خاندان ها بالقوه این نیست که نمی دانند چه کتابی بخوانند؟ آیا بهترین نیست، به جای راهنمایی مخاطبان با رویکردی هنجاری، اشتیاقی برای خواندن مطابق با نگرش شخصی در خوانندگان ایجاد کنیم؟ در مجموعه «خواندن»، به دنبال نشان دادن جنبه هایی از این مسائل هستیم که در بحث های امروزی ما کم رنگ هستند.

اعترافات یک کتاب خوان معمولی روایتی صمیمی، طنز آمیز و همیشه گمانه از تجربیات زندگی با کتاب است. آنه قدیم، یکی از نویسندگان و روزنامه نگاران معتبر معاصر، در این کتاب، یادداشت هایش درباره کتاب ها را با زندگی اش پیوند داده است. تصویر دوست داشتنی از زندگی با کتاب و آدم های کتاب باز در ذهن خواننده ترسیم می کند. انتشارات ترجمان علوم انسانی در انتخاب و انتشار برخی از آثار این مجموعه از مشورت «نهاد کتابخانه های عمومی کشور» بهره مند شده است. امیدواریم حاصل تلاشمان، پیش از هر چیز، کتاب هایی لذت بخش و خواندنی درباره کتاب ها باشد و عشق به خواندن را جایگزین هراس و اکراه از خواندن کند.